

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 MOSCOW 16454 191653Z

73

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 /017 W
----- 126307

R 191502Z OCT 76
FM AMEMBASSY MOSCOW
TO SECSTATE WASHDC 43
INFO AMCONSUL LENINGRAD
USIA WASHDC

UNCLAS MOSCOW 16454

STATE FOR CU/EE, EUR/SOV

LENINGRAD FOR P&C

USIA FOR IEU

E.O. 11652: N/A
TAGS: OEXC, UR
SUBJECT: TRANSLATORS' DELEGATION

REF STATE 248283

1. EMBOFF MET OCT 18 WITH T.A. KUDRYAVTSEVA OF JOURNAL OF FOREIGN LITERATURE AND F.A. LURYE OF WRITERS' UNION FOREIGN COMMISSION TO DISCUSS VISIT OF TRANSLATORS' DELEGATION.

2. KUDRYAVTSEVA INDICATED THAT DELEGATION WILL BE PREPARED TO ARRIVE IN US BETWEEN NOVEMBER 15-19. ASSUME FROM REF THAT THIS TIMING WILL BE CONVENIENT. UNION OF WRITERS NOW ASSEMBLING DELEGATION WHICH WILL CONSIST OF FOUR PERSONS, ALL OF WHOM WILL BE ACTIVE TRANSLATORS OF AMERICAN LIT INTO RUSSIAN AND SPEAK ENGLISH. KUDRYAVTSEVA WILL HEAD DELEGATION. EMB WILL PROVIDE FULL INFO ON DELEGATION MEMBERS IN NEAR FUTURE. EMBOFF URGED THAT REP OF GORKY INSTITUTE BE INCLUDED IN DELEGATION TO ALLOW FOR EXPLORATION OF POSSIBLE EXCHANGE RELATIONSHIPS BETWEEN GORKY INSTITUTE AND ONE OR MORE AMERICAN UNIVERSITIES (SEE MOSCOW 11853). KUDRYAVTSEVA INDICATED SHE WAS QUITE CERTAIN GORKY INSTITUTE WOULD BE REPRESENTED IN DELEGATION.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 MOSCOW 16454 191653Z

EM BASED ON DISCUSSIONS WITH SOVIETS, SUGGEST FOLLOWING
BE INCLUDED IN PROGRAM.

A. MEETINGS WITH LEADING WRITERS, WITH TIME ALLOWED FOR IN-
DEPTH DISCUSSIONS, AND WITH YOUNGER, LESSER KNOWN WRITERS.

B. VISITS TO HOMES OF LEADING AMERICAN WRITERS SUCH AS TWAIN
AND LONDON AND TO AREAS OF PARTICULAR LITERARY SIGNIFICANCE,
SUCH AS "FAULKNER COUNTRY."

C. VISITS TO PUBLISHING HOUSES SUCH AS DOUBLEDAY, KNOPF, A
LEADING PAPERBACK PUBLISHER, AND SOME OF THOSE REPRESENTED
AT RECENT SOVIET-AMERICAN PUBLISHERS' CONFERENCE IN MOSCOW,
WITH TIME FOR DISCUSSIONS ON HOW MATERIALS ARE SELECTED
FOR PUBLICATION, ETC.

D. VISIT TO TOP PERIODICALS, SUCH AS THE ATLANTIC, AND ALSO
TO PROMINENT LITERARY JOURNALS.

E. VISITS TO LEADING BOOKSTORES, WITH TIME FOR BROWSING

F. VISITS TO LEADING LIBRARIES

G. VISITS TO TOP UNIVERSITIES WHICH HAVE PARTICULARLY STRONG
PROGRAMS IN AMERICAN LITERATURE. SUGGEST YALE, STANFORD,
UNIVERSITY OF MINNESOTA, AND IOWA BUT DEPT AND/OR PROGRAMMING
AGENCY SHOULD ALSO CHECK WITH RECENT EXCHANGE PROGRAM
PARTICIPANTS OR AMSPECS IN LITERATURE FOR FURTHER SUGGESTIONS.

H. VISIT TO PEN HEADQUARTERS

4. EMBASSY SEES VISIT AS OPPORTUNITY FOR TRANSLATORS TO DEEPEN
PERSONAL
KNOWLEDGE OF AUTHORS WHOSE WORKS THEY HAVE TRANSLATED AND
ACQUAINT THEMSELVES WITH ADDITIONAL WRITERS WHOSE WORKS COULD BE
PUBLISHED HERE. VISIT SHOULD ALSO EXPOSE TRANSLATORS TO AMERICAN
CULTURAL CONTEXT WITHIN WHICH WRITERS ARE WORKING. HENCE, TRANSLATORS

SHOULD BE EXPOSED TO AS WIDE A RANGE AS POSSIBLE OF AMERICAN CULTURAL
(FILM, DRAMA, ART, MUSIC, ETC.) AND SOCIAL LIFE. IN PARTICULAR,
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 MOSCOW 16454 191653Z

IS POSSIBLE, SUGGEST THAT THEY SPEND THANKSGIVING IN SMALL NEW
ENGLAND COMMUNITY.

5. VISIT SHOULD ALSO PROVIDE OPPORTUNITY FOR KUDRYAVTSEVA TO DISCUSS
IN DETAIL PROPOSAL FOR LITERATURE SEMINAR. SEPTTEL ON THIS SUBJECT
FOLLOWS.
MATLOCK

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 19 OCT 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976MOSCOW16454
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760392-0694
From: MOSCOW
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19761038/aaaabgdj.tel
Line Count: 114
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION CU
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 STATE 248283
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: ullricre
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 30 JUN 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <30 JUN 2004 by ReddocGW>; APPROVED <16 DEC 2004 by ullricre>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: TRANSLATORS' DELEGATION
TAGS: OEXC, UR
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006